



internacional  
**CASAS**

**CASAS EN FINLANDIA**  
**HOUSES IN FINLAND**

ISBN 978-1-64360-645-3



9 781643 606453

*Kliczkowski*

FULL  
ENGLISH  
TEXT

Kliczkowski, Guillermo Raúl

Casas internacional : Casas en Finlandia / Guillermo Raúl Kliczkowski. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Diseño, 2022.

72 p. ; 26 x 24 cm. - (Casas internacional / Kliczkowski, Guillermo Raúl)

ISBN 978-1-64360-645-3

1. Construcción. 2. Vivienda. I. Título.  
CDD 728

# CASAS HOUSES

CASAS EN FINLANDIA  
HOUSES IN FINLAND

[www.casas-internacional.com.ar](http://www.casas-internacional.com.ar)

Dirección / Direction: *Guillermo R. Kliczkowski*

Coordinación editorial / Publishing coordination: *Marcelo Camerlo*

Editor invitado / Guest editor: *Fernando Nieto*

Diseño Gráfico / Graphic Design: *Maia Elkin*

Traducción / Translation: *Marina Mercer*

Asistente / Assistant: *Ana Morelli*

Imagen digital y CAD: *Liliana Foguelman*

Hecho el depósito que marca la ley 11.723  
Deposit made in accordance with law 11,723

La reproducción total o parcial de este libro, no autorizada por los editores, viola derechos reservados, cualquier utilización debe ser previamente solicitada.

Whole or partial reproduction of this book, without editors authorization, infringes reserved rights; any utilization must be previously requested.

Propiedad de / Copyright:  
© Kliczkowski

ISBN 978-1-64360-645-3  
ISSN 0328-2406

Colección Casas Internacional  
188 / Casas / Houses - Casas en Finlandia

Librería Técnica CP67, Florida 683, Local 18  
C1005AAM Buenos Aires, Argentina  
Tel. +54 11 4314-6303, Fax: +54 11 4314-7135  
E-mail: [cp67@cp67.com](mailto:cp67@cp67.com) / [www.cp67.com](http://www.cp67.com)

FADU - Ciudad Universitaria  
Pabellón 3 - Planta Baja - C1428BFA Buenos Aires - Argentina  
Tel: 54 11 4786-7244

Impreso en Argentina / Printed in Argentina  
Mayo 2022 / May 2022



10  
Villa Lulla



16  
Talo L3



20  
Villa Amalia



26  
Casa 3-Square / 3-Square House



32  
Casa Dogs & Doctors / Dogs & Doctors House



38  
Casa Riihi / House Riihi



44  
Casas Matchbox / Matchbox Houses



48  
Villa Sarvilahti



54  
Casa M-M / House M-M



60  
Casa MK5 / MK5 House



64  
Casa Meteorite / Meteorite House



68  
Villa Askainen

# INTRODUCCIÓN

## INTRODUCTION

Por / By Fernando Nieto

### Cuando la nieve se va

“Toda nuestra cultura se basa en el tipo de casas que tenemos.”  
Alvar Aalto, *Habitar mejor*, 1957<sup>1</sup>

Escribe Ángel Ganivet en sus *Cartas Finlandesas*, en la que dedica a la epopeya nacional finlandesa o *Kalevala*, que la prosperidad de Finlandia está basada en la energía con que sus habitantes han luchado históricamente contra una naturaleza de carácter hostil, inhospitalaria<sup>2</sup>. Solo unos meses antes de la publicación como libro de las cartas de Ganivet, el 3 de febrero de 1898 veía la luz en Kuortane -en la región finlandesa de Ostrobothnia del Sur- el maestro Alvar Aalto. Arquitecto de tres siglos -nació en el XIX, materializó sus ideas en el XX y dejó una impronta que continúa en el XXI-, Aalto era reticente a considerar la naturaleza desde su estado puro e inalterable, como algo ajeno a la influencia del hombre. Por el contrario, entendía el paisaje como el resultante de la acción humana sobre su entorno natural, que podía ser mejorado a través de la arquitectura:

“No existe en parte alguna naturaleza virgen, ni en el mismo campo: todo está lleno de imágenes y figuras creadas conjuntamente por la labor humana y por la propia naturaleza. El paisaje se ha formado principalmente por puro azar y, con frecuencia, ha resultado hermoso, pero de la misma forma hablar de la belleza de Finlandia puede cobrar a menudo tintes de paradoja. Cuando nos percatemos de forma fehaciente de que nuestra vida, y su desarrollo material, han ido afectando poco a poco y de forma notable a nuestro país, será el momento de emprender las mejoras -aunque para entonces podría ser demasiado tarde-. Protección de la naturaleza no es el nombre correcto de esta tarea; hay que seguir construyendo y restaurando, guiados por un agudo y fino sentido estético. Nuestros edificios no deben solamente cumplir con unas cuantas normas de belleza, tienen también que ubicarse en el paisaje con naturalidad, realzando las líneas del entorno. Este artículo tiene por finalidad subrayar que la naturaleza pura y original, con toda su fuerza fascinante, no puede sustituir a la visión de un paisaje en el que la ‘impronta humana’ ha insertado una pieza que acentúe su armonía.”<sup>3</sup>

### When the snow melts

“Our entire culture rests on the nature of our dwellings.”  
Alvar Aalto, “Schöner Wohnen” (More Beautiful Housing), 1957<sup>1</sup>

Ángel Ganivet writes in his *Finnish Letters*, in the one he attributes to the Finnish national epic story or *Kalevala*, that Finland’s prosperity is based on the energy with which its inhabitants have fought historically against a hostile and inhospitable nature<sup>2</sup>. Only a few months prior to Ganivet’s letters being published as a book, on February 3rd 1898, in Kuortane -in the Finnish district of South Ostrobothnia- the master Alvar Aalto was born. An architect who spans three centuries -born in the 19th Century, materialized his ideas in the 20th Century, and made an impact which extends into the 21st Century-, Aalto was reticent to consider nature in its pure and unalterable form, as something removed from the influence of man. To the contrary, he understood landscape as the result of human action upon the natural environment, which could be improved through architecture:

“The landscapes we meet outside towns no longer consist of untouched nature anywhere; they are a combination of human work and the natural environment. The landscape has tended to be formed in a haphazard way, although it is still often quite beautiful; just as often, however, any talk of the beauty of Finland takes on ironic overtones. Now that we clearly realize that our way of life and our concern for material welfare have gradually caused a significant deterioration of our country, the time has come (indeed, it is probably too late) to look for remedies. Nature conservation is not the right term for the measures required, which are rebuilding and the correction of errors, guided by a natural sensitivity for beauty. Our buildings should not merely meet one or two aesthetic norms; they should be placed in the landscape in a natural way, in harmony with its general contours. The purpose of the present article is to underline the fact that pure, original nature, with all its magic power, cannot surpass the sight of a landscape to which a human touch has been added as a harmonious, enhancing factor.”<sup>3</sup>

Con una sociedad de pasado rural mayoritario debido en parte a la tardía urbanización del país, la cultura finlandesa mantiene una relación de estrecho vínculo con la naturaleza, que se manifiesta a distintos niveles y en diferentes ámbitos. Algunos de los símbolos nacionales del país son por ejemplo animales como el cisne cantor, la perca o el oso pardo, y elementos naturales como el granito o el abedul. El uso frecuente de fenómenos o elementos de la naturaleza y el paisaje para formar apellidos -*niemi* (cabo, península), *mäki* (colina), *saari* (isla), *laine* (ola)- e incluso como nombres propios -Tuuli (viento), Helmi (perla), Tähti (estrella), Tuija (tuya)- ejemplifica esta conexión atávica con lo natural. Más allá de la hostilidad de sus condiciones climáticas, los habitantes del país nórdico han abrazado históricamente su paisaje rocoso de bosques infinitos y fuerte presencia del agua como parte de su identidad nacional. De la misma manera, la construcción de su propia identidad individual ha estado fuertemente vinculada al retiro a la naturaleza como forma de vida.

La arquitectura en general y en particular la de vivienda unifamiliar han sabido aprovechar el característico paisaje del país nórdico para explorar diferentes formas de habitar en conexión con la naturaleza. La proliferación de cabañas de verano o *mökki* durante el pasado siglo es buena prueba de ello, con ejemplos que supusieron un avance notable desde la arquitectura<sup>4</sup>. A lo largo del siglo XX, los maestros de la arquitectura finlandesa -con Aalto a la cabeza- han utilizado la vivienda en la naturaleza para construir paisajes propios a través de la arquitectura. Las dos obras maestras de Alvar Aalto en esta tipología, la Villa Mairea -construida en Noormarkku en 1939 con Aino Marsio-Aalto- y, sobre todo, la Casa Experimental en Muuratsalo -construida en 1954 junto a su segunda mujer Elissa Aalto-, proponen sendos modos de *domesticar* el entorno natural en que se insertan. Esta domesticación de la naturaleza se produce en ambos sentidos, de fuera hacia dentro, apropiándose del paisaje a través de distintas estrategias e introduciéndolo en el espacio doméstico, y de dentro afuera, enmarcando su presencia mediante la apertura estratégica de huecos y las vistas generadas desde el interior, en ocasiones tamizadas por la propia vegetación<sup>5</sup>.

La selección de casas incluida en este número, hecha desde una mirada foránea y personal -por tanto, inevitablemente sesgada- se limita a viviendas unifamiliares construidas en el país nórdico durante el presente siglo<sup>6</sup>. Más allá de taxonomías basadas en características formales o tipológicas -en un ejercicio de reducción a su esencia, todas ellas podrían verse como la misma casa-, daremos unas pinceladas sobre cada una teniendo en mente la idea de Aalto sobre la doble cara de toda casa finlandesa y en torno a tres temas extrapolables a todas ellas que, en forma de tres culturas, explican la relación que las casas establecen entre arquitectura y naturaleza: la cultura individual, la cultural experimental y la cultura material<sup>7</sup>.

With a society of a predominantly rural past, partly due to the country's late urbanization, Finnish culture maintains an intimate connection with nature, which is expressed in a variety of fields. Some of the country's national symbols are for example animals such as the whooper swan, the perch, or the brown bear, and natural elements such as granite or birch. The frequent use of natural elements or phenomena to form surnames -*niemi* (cape, peninsula), *mäki* (hill), *saari* (island), *laine* (wave)- and even first names -Tuuli (wind), Helmi (pearl), Tähti (star), Tuija (thuja)- is an example of this atavistic connection with the natural world. Notwithstanding the hostility of its climate conditions, the country's inhabitants have historically embraced their rocky landscape of endless forests and strong presence of water as part of their national identity. In the same way, the construction of their own individual identity has been strongly linked to retreating into nature as a way of life.

Architecture in general, and single-family housing in particular have managed to take advantage of the characteristic Nordic landscape to explore different forms of living in connection with nature. The proliferation of summer cabins or *mökki* during the last century is clear proof of this, with examples which implied remarkable progress from an architectural point of view<sup>4</sup>. Throughout the 20th Century, the masters of Finnish architecture - with Aalto at the head- have used the house in nature to construct their own landscape through architecture. The two masterpieces by Alvar Aalto in this typology, Villa Mairea -built in Noormarkku in 1939 with Aino Marsio-Aalto and, above all, the Experimental House in Muuratsalo -built in 1954 together with his second wife Elissa Aalto-, propose a variety of ways to *domesticate* the natural environment in which they are set. This domestication of nature is produced in both directions, from outside in, seizing the landscape through different strategies and introducing it into the domestic space, and from inside out, framing its presence by means of the strategic placement of openings and the views generated from the interior, at times filtered by the vegetation itself<sup>5</sup>.

The selection of houses included in this issue, made from a foreign and personal viewpoint -and therefore inevitably biased- is limited to single-family homes built in this Nordic country during the current century<sup>6</sup>. Going beyond taxonomies based on formal or typological features -in an exercise to reduce them to their essence, they could all be seen as the same house-, we will give some views of each one keeping in mind Aalto's idea about the two facets of every Finnish house and focused on three issues relatable to all of them, in the form of three cultures, which explain the relationship the houses establish between architecture and nature: individual culture, experimental culture, and material culture<sup>7</sup>.

**Naturaleza y cultura individual.** En todas las casas subyace la idea de la construcción de una identidad individual muy marcada a través de la arquitectura y el encuentro con el entorno natural. Esta cultura de la 'individualidad' puede entenderse desde una idea doble, asociada tanto a la libertad -la que ofrece la vida en conexión con la naturaleza- como a la singularidad representada por los lugares en que se implantan<sup>8</sup>. Esta situación es más evidente cuanto más lejana es la ubicación de las casas con respecto a los núcleos urbanos más próximos, situándose algunas en lugares de no fácil acceso como pequeñas islas -siendo en algunos casos los propietarios sus únicos habitantes- o en zonas suburbanas donde el paisaje natural está igualmente muy presente. Mientras que algunas casas se encierran más sobre sí mismas, confiando su relación con el exterior a la apertura puntual de huecos, una estrategia común a varias de ellas es el planteamiento de plataformas a modo de podios elevados de observación del paisaje, volcando los ámbitos principales en la dirección de las mejores vistas y donde espacio interior y exterior se diluyen.

Es el caso de la Villa Lulla de Joarc Architects, que se organiza como una gran plataforma horizontal continua apoyada sobre una topografía irregular, incidiendo mínimamente sobre ella, que se cierra solo en parte de su superficie para conformar el espacio habitable interior. La casa se entiende así como la suma de los espacios que resultan a un lado y a otro del cerramiento, con un alero prominente que matiza los espacios exteriores y acentúa la horizontalidad general de la casa.

La Villa L3 de Sigge Architects genera sendas plataformas de observación del paisaje a distintos niveles a partir de la macla de dos volúmenes ortogonales desplazados en altura. El volumen inferior resuelve el fuerte desnivel de la parcela y aloja la entrada y los ámbitos más privados, sirviendo de apoyo a una pieza superior que actúa como *piano nobile* y que contiene la zona más pública de la casa abierta a las vistas del paisaje<sup>9</sup>.

En la Villa Amalia de Rå Arkitektur, la plataforma horizontal se repliega, desdoblándose para adaptarse a la topografía abrupta y buscar las mejores vistas en las diferentes orientaciones, reduciéndose la escala general del conjunto. Los espacios exteriores situados en los quiebros de la plataforma articulan el programa doméstico al servir de transición entre las piezas interiores, que disfrutan de la presencia permanente del paisaje circundante dentro del espacio habitable.

**Naturaleza y cultura experimental.** La idea de un cierto experimentalismo en las casas está asociada tanto al valor de las arquitecturas propuestas como productos culturales que adquieren significancia a la luz de sus interpretaciones -ya sean hechas estas por los arquitectos que las han proyectado, por sus propios usuarios en sus distintos modos de habitarlas, o por los que las observamos desde fuera- como a las nuevas relaciones entre individuo y naturaleza que proponen. Su

**Nature and individual culture.** In all the houses we see an underlying idea of the construction of an individual identity, very clearly expressed through the architecture and its encounter with the natural environment. This culture of "individuality" can be understood from a double concept, associated both to freedom -that which is offered by life in connection with nature- and to the singularity presented by the places in which they are set<sup>8</sup>. This situation becomes more evident the further away the houses are located from the closest urban centers, in some cases located in places of difficult access like small islands -in certain occasions the owners being the only inhabitants- or in suburban areas where the landscape has an equally strong presence. Whereas some houses close in on themselves, trusting their connection with the exterior to isolated openings, a common strategy to various of them is the proposal of platforms in the form of elevated podiums for observation of the landscape, placing the main rooms facing the best views and where the interior and exterior spaces blend together.

It is the case of Villa Lulla by Joarc Architects, which is organized as a large continuous horizontal platform upon an irregular topography, having minimal impact upon it, with only part of its area enclosed to conform the habitable interior space. The house is understood as the sum of the spaces which are formed on one and the other side of the enclosure, with a prominent overhang that qualifies the exterior spaces and highlights the overall horizontal quality of the house.

Villa L3 by Sigge Architects generates a variety of landscape observation platforms on different levels originating from the twinning of two orthogonal volumes shifted vertically. The lower volume resolves the strong slope of the site and houses the entrance and the more private spaces, acting as the support of an upper component that acts as a *piano nobile* and contains the most public areas of the house open to the views over the landscape<sup>9</sup>.

In Villa Amalia by Rå Arkitektur, the horizontal platform folds back, opening out to adapt to the abrupt topography and seek the best views on the different orientations, reducing the general scale of the composition. The external spaces located in the breaks in the platform articulate the domestic brief by acting as transitions between internal rooms which enjoy the permanent presence of the surrounding landscape inside the living space.

**Nature and experimental culture.** The idea of a certain experimental quality in the houses is associated as much with the value of the architectural proposals as cultural products that acquire meaning in the light of their interpretations -be these by the architects who designed them, by their own inhabitants in their different manners of habitation, or by those who observe from afar- as with the new relationships they propose between the individual and nature. Their formal

especificidad formal y material en la relación con su entorno natural se refleja en características propias de cada una -en ocasiones en pequeños detalles-, sin que ello signifique siempre novedad en el sentido más estricto<sup>10</sup>. Aalto hablaba de estos pequeños detalles en las casas como reveladores de la debilidad de sus habitantes, y que en obras como las mencionadas Villa Mairea o la Casa Experimental en Muuratsalo -consideradas por él como laboratorios formales y materiales pero también sociales- se preocupó de traducir, con extraordinaria riqueza, en cualidades espaciales y experienciales -arquitectura en definitiva- que reflejaran de la forma más precisa los modos de vida de sus moradores en simbiosis con la naturaleza<sup>11</sup>.

En la 3-Square House de Studio Puisto Architects, el programa se resuelve a partir de tres cuadrados conectados entre sí que se apoyan con delicadeza en el terreno, surgiendo los espacios principales de la vivienda -que se pueden independizar entre sí mediante grandes puertas correderas- como resultado del giro del volumen principal con respecto al eje de coordenadas del núcleo central insertado en el mismo y de los dos volúmenes adosados. El resultado es un ejercicio de geometría que acentúa el contraste entre la arquitectura como artificio y su entorno natural.

La Dogs & Doctors House de Pirinen & Salo plantea una estrategia similar en piezas en apariencia independientes aunque igualmente conectadas entre sí, con un sesgo en la dirección de una de ellas con respecto a las otras dos para generar la entrada a la casa. Pese a su fragmentación, la apariencia final es de unidad, asemejándose el conjunto a un grupo de cabañas en el bosque cuya forma alude al arquetipo doméstico del refugio primitivo. El uso homogéneo de los materiales de fachada y cubierta contribuyen a fundir la casa -que se abre al sur en búsqueda del mejor soleamiento y las mejores vistas- con el entorno en que se ubica.

La Riihi House de OOPEAA Architects plantea tres piezas totalmente independientes organizadas en torno a un espacio central exterior que queda enmarcado por los grandes huecos practicados en los muros en las vistas desde el interior de la casa -funcionando así de forma centrípeta-, y al mismo tiempo trata de capturar el paisaje a través de las aberturas practicadas en los volúmenes y los espacios entre los mismos -teniendo así carácter centrífugo-. La disposición de las cubiertas inclinadas reduce la apariencia de tamaño de las piezas y, como consecuencia, la escala del conjunto, al tiempo que dota de calidad espacial al interior mediante el uso de dobles alturas o con el aprovechamiento parcial de los espacios bajo cubierta.

La experimentación en las Matchbox Houses de Avanto Architects tiene que ver con el juego volumétrico entre dos viviendas mellizas y el espacio intermedio resultante entre ambas. Las dos casas -con sutiles diferencias pese a su apariencia idéntica- rotan su posición en la parcela buscando el acceso a las mejores vistas y al soleamiento, en un juego de voladizos y volúmenes desplazados que

and material specificity in relation to the natural environment is reflected in the unique characteristics of each one -on occasion in small details-, without this always implying novelty in its stricter sense<sup>10</sup>. Aalto used to speak of those small details in the houses as revealing the weaknesses of its inhabitants, and in those works like the mentioned Villa Mairea or the Experimental House in Muuratsalo -considered by him as formal and material but also social laboratories- he was careful to translate, with extraordinary richness, into spatial and experiential qualities -in effect architecture- that would reflect in the most precise manner the ways of life of its residents in symbiosis with nature<sup>11</sup>.

In the 3-Square House by Studio Puisto Architects, the design is resolved on the basis of three squares connected to each other that are delicately set upon the ground, with the main spaces of the home -which can be separated from each other by large sliding doors- resulting from the rotation of the main volume with respect to the axis of the central core inserted into it, and the two adjacent volumes. The result is a geometry exercise that accentuates the contrast between architecture as artifice and its natural environment.

The Dogs & Doctors House by Pirinen & Salo presents a similar strategy of apparently independent components which are nevertheless connected to each other, with a twist in the direction of one of them regards the other two to generate the entrance to the house. In spite of its fragmentation, the final appearance is unified, resembling a group of cabins in the forest with forms referencing the domestic archetype of primitive shelter. The homogenous use of materials on the façade and roof contribute to blending the house -which opens to the south seeking the best sun exposure and views- with the landscape in which it is set.

The House Riihi by OOPEAA Architects presents three totally independent components arranged around a central exterior space which is framed by the large openings made in the walls on the interior elevations of the home -working in a centripetal manner- and at the same time attempting to capture the landscape through the openings made in the volumes and the spaces between them -in this case in a centrifugal manner-. The arrangement of the sloped roofs reduces the apparent size of the volumes and, as a consequence, the scale of the whole, at the same time enhancing the spatial quality of the interior by means of double-height spaces or the partial capitalization of the spaces below the overhangs.

The experimentation in the Matchbox Houses by Avanto Architects is related to the play of volumes between twin homes and the intermediate space which remains in the middle. The two houses -with subtle differences in spite of their identical appearance- rotate their position on the plot seeking the best views and sun exposure, in a play of overhangs and shifted volumes that generates

genera visuales oblicuas de interés. En el interior, la macla espacial se produce a través de la doble altura que contiene la escalera, que actúa como charnela en sección entre dos espacios en planta en forma de L girados 90°, uno coincidente con la zona más pública del nivel superior y el otro conformado por el espacio de acceso y la terraza cubierta en planta baja.

La Villa Sarvilahti de K2S Architects es, por su composición volumétrica y tratamiento de las fachadas, quizá de todas la más visiblemente heredera de los principios del Movimiento Moderno, también aaltiana en el uso de materiales y en la composición de los huecos en contraste con la tersura de los muros. Aprovechando su situación en lo alto de una pequeña colina, se asoma al paisaje exterior mediante grandes huecos, domesticándolo a través de la terraza del nivel superior que prolonga el espacio principal interior en continuidad con el exterior.

**Naturaleza y cultura material.** Por último, con cultura material nos referimos aquí a los sistemas constructivos y materiales utilizados en las casas, con el uso de la madera con distintos tratamientos y en todas sus variedades -alerce, abedul, pino, abeto, álamo, roble, nogal o arce- como denominador común. Ya sea de forma estructural o como acabado exterior o interior, la madera como material principal supone continuidad con la tradición constructiva del país en las granjas rurales, vincula de nuevo el artificio de la arquitectura con la naturaleza, y alinea las casas -por su carácter de material local y su capacidad de capturar dióxido de carbono de la atmósfera- con los discursos de la sostenibilidad ecológica.

La Casa M-M de Tuomas Siitonen Office se resuelve en un volumen compacto forrado en madera que de forma hábil resuelve una sección variable que pasa de tres niveles en orientación norte a dos en la sur, quebrándose ligeramente en planta para optimizar la orientación a sur de la zona más pública de la casa en el nivel superior. Interiormente, prima la continuidad espacial en sección longitudinal, acentuada con la posición privilegiada de una entreplanta que permite asomarse tanto al espacio principal como al paisaje exterior.

Aún más compacta es la Casa MK5 de Ortraum Architects, que adapta su geometría a las condiciones de una pequeña parcela en terreno escarpado, buscando la mejor orientación y las vistas al mar. Construida en su totalidad con placas estructurales de madera laminada, el volumen resultante -a modo de una piedra preciosa de múltiples caras- va abriéndose al paisaje en su recorrido en altura en función de las distintas necesidades, mediante huecos de distintos tamaños abiertos a las tres orientaciones principales.

A partir de madera estructural y organizada en vertical se desarrolla igualmente la Meteorite House de Ateljé Sotamaa, ideada como un sistema industrializado -repetible con variaciones-, montado en obra a modo de un mecano con manual de instrucciones. El resultado es un objeto deliberadamente ajeno

interesting diagonal views. Inside, the spatial twinning is produced through a double-height space that contains the staircase, that acts as a hinge in the section between two spaces with L shaped plans, turned 90°, one coinciding with the more public areas on the upper level and the other formed by the entrance space and the covered terrace on first floor.

Villa Sarvilahti by K2S Architects is, based on its volumetric composition and façade treatment, probably the most visible heir of the principles of the Modern Movement, also Aaltian in the use of materials and in the composition of the openings in contrast with the smoothness of the walls. Taking advantage of its location at the top of a hill, it overlooks the surrounding landscape through large openings, domesticating it through the terrace at the upper level that prolongs the main interior space in continuity with the outside.

**Nature and material culture.** Finally, by material culture we refer here to the construction systems and materials used in the houses, with the use of wood with different treatments, in all its varieties -larch, birch, pine, spruce, poplar, oak, walnut, maple- as a common denominator. Be it as structural elements or as exterior or interior finishes, the use of wood as the main material reflects a continuity of the country's building tradition on rural farms, linking the new artifice of architecture to nature, and aligning the houses -due to its quality of being a local material and its capacity to capture carbon dioxide from the atmosphere- with the discourse of ecological sustainability.

The M-M House by Tuomas Siitonen Office is designed as a compact volume clad in wood which cleverly resolves a variable section that goes from three levels facing north to two levels to the south, fracturing slightly on plan to optimize orientation to the south of the more public areas of the upper floor. Internally, spatial continuity dominates the longitudinal section, highlighted by the privileged position of a mezzanine that allows one to overlook both the main space and the exterior landscape.

Even more compact is the MK5 House by Ortraum Architects, that adapts its geometry to the conditions of the small plot on steep terrain, seeking the best orientation and views of the sea. Built completely with structural panels of laminated timber, the resulting volume -in the manner of a precious stone with multiple facets- opens to the landscape in its vertical trajectory according to the different requirements, by means of different size holes opening towards the three main orientations.

Based on structural timber and arranged vertically, the Meteorite House by Ateljé Sotamaa is designed in a similar manner, developed as an industrialized system -repeatable with variations-, assembled on site in the manner of a Meccano with an instruction manual. The result is an object which is deliber-

al lugar en el que se inserta que, ensimismado, establece sus propias reglas tanto espaciales como de relación con el exterior, remitiéndonos a la infancia a través de un mundo onírico -la cabaña en el árbol- en su propuesta de habitar la naturaleza.

Por último, la Villa Askainen de Eräpohja Architects resuelve una parcela en pendiente junto al mar mediante un volumen compacto que se entierra parcialmente en la misma, abriendo sus espacios principales a las dos orientaciones que disfrutan de las vistas principales al mar. El uso coherente de la madera y el hormigón y, sobre todo, de la luz como material de la arquitectura, son sus características distintivas. La pérgola de acceso dignifica la entrada a la casa, anunciándola, al tiempo que tamiza la luz proveniente de oeste.

Con todo, las casas aquí seleccionadas muestran una preocupación común por resolver los lugares en que se emplazan sin renunciar a dotarlos de una nueva identidad a través de la arquitectura en su encuentro con la naturaleza. Todas ellas abren múltiples temas -inabarcables en esta breve reseña-, básicos para la disciplina y que reflejan distintas culturas como las aquí enunciadas. Por el camino han quedado pendientes algunos otros de interés, como un comentario sobre otro de los símbolos de la cultura finlandesa, la sauna, de la cual -ya sea incluida dentro de la vivienda o como construcción aneja- todas las casas aquí mostradas disfrutan. Si bien la variedad y calidad de sus soluciones daría para otro número, cerramos aquí estas líneas refiriéndonos a su situación en la tierra en cercanía con el agua, representando de nuevo esa alianza entre individuo y naturaleza que se manifiesta en la belleza del paisaje, un paisaje cambiante por estaciones que Ganivet de nuevo utiliza como metáfora de todo un país:

“Cuando la nieve se va, queda el agua. Finlandia es un país que va naciendo conforme se va retirando el mar: aún no ha acabado de nacer. El suelo muy quebrado, rocoso, y la vegetación desigual, que de él brota, despiertan a veces, como en los casos de atavismo, el recuerdo de una vida submarina. Lo característico del paisaje es la alianza de la tierra y del agua.”<sup>12</sup>

**Fernando Nieto** es arquitecto por la ETSA de Valladolid y doctor arquitecto en *Proyectos Arquitectónicos Avanzados por la ETSAM, Universidad Politécnica de Madrid*. Ha ejercido su actividad profesional como arquitecto inicialmente en Valladolid y Madrid. Empezó su actividad académica como investigador doctoral en la ETSAM y ETH Zúrich, y desde 2014 como investigador y profesor de *Proyectos Arquitectónicos en Finlandia*, primero en la Universidad Aalto y actualmente en la Universidad de Tampere. Su libro *'Habitar la norma. Proyecto de vivienda y sistemas normativos'* ha sido publicado en 2021 en la Colección *Textos de Arquitectura y Diseño de Nobuko/Diseño Editorial*.

ately foreign to the place in which it is set and that, self-involved, establishes its own rules both regarding space and its relationship with the environment, recalling our childhood through a fantasy -the tree house- with its proposal of inhabiting nature.

Finally, Villa Askainen by Eräpohja Architects resolves a sloped plot by the sea by means of a compact volume that is partially interred, opening its main spaces to the two orientations that enjoy the main views of the sea. The coherent use of wood and concrete and, above all, light as a material in architecture, are its distinctive features. The access pergola dignifies the entrance to the home, announcing it, at the same time as it filters the light from the west.

Overall, the houses presented here display a common concern with resolving the places in which they are set without renouncing imprinting upon them a new identity through the architecture in its encounter with nature. All of them encompass multiple themes -too vast to fully cover in this brief review-, basic for architecture and which reflect different cultures like those outlined here. Along the way we have left on the side of the road some others of interest, like a commentary on another of the symbols of Finnish culture, the sauna, which -either included in the house or as a separate building- is enjoyed by all the houses presented here. Although the variety and quality of its designs would be enough for another issue, we close these lines referring to their inland situation close to the water, representing again that alliance between the individual and nature that is manifest in the beauty of the landscape, a landscape which changes with the seasons and that Ganivet again uses as a metaphor for the country as a whole:

“When the snow melts, water remains. Finland is a country that is born as the sea recedes: it has not yet finished being born. The ground is very rugged, rocky, and the uneven vegetation which sprouts from it sometimes awakens, as in the cases of atavism, the memory of a subaquatic life. The characteristic of its landscape is the alliance of land and water.”<sup>12</sup>

**Fernando Nieto** graduated as an architect from the Valladolid School of Architecture in Spain and received his PhD in *Advanced Architectural Design* from the Madrid School of Architecture (ETSAM), Technical University of Madrid. His professional activity as an architect started in Valladolid and Madrid. He began his academic activity as a doctoral researcher at ETSAM and ETH Zurich, and since 2014 has worked as a postdoctoral researcher and professor of *Architectural Design in Finland*, first at Aalto University and currently at Tampere University. His book *'Habitar la norma. Proyecto de vivienda y sistemas normativos'* has been published in 2021 in the Collection of *Texts of Architecture and Design of Nobuko/Diseño Editorial*.



## Notas

1. En Schildt, Göran. *Alvar Aalto. De palabra y por escrito*. El Escorial (Madrid): El Croquis Editorial, 2000, p. 363.
2. La poesía épica popular finlandesa: el "Kalevala". En Ganivet, Ángel. *Cartas finlandesas*. Madrid: V. Suárez, 1920, p. 289. Publicadas en forma de libro por primera vez en septiembre de 1898, las cartas que el escritor y diplomático granadino escribió para comprender la forma de vida y costumbres del país nórdico siguen siendo de plena vigencia para entender la idiosincrasia de la cultura finlandesa desde una visión extranjera. Con motivo del centenario de la independencia de Finlandia en 2017, las cartas se reeditaron en una versión en español y finés disponible en internet.
3. La arquitectura en el paisaje de Finlandia central, 1925. Ibid. Schildt, p. 34. Juhani Pallasmaa afirma que Alvar Aalto "no sólo sintetizó el paisaje finlandés en su arquitectura sino también el temperamento finlandés". Juhani Pallasmaa, Tradición y Modernidad, 1988. *Encounters 1: Architectural Essays*, ed. Peter MacKeith. Helsinki: Rakennustieto, 2012, pp. 269.
4. Nieto Fernández, Fernando; Rubio Hernández, Rosana; Miettinen, Mari-Sohvi. 2021. Funkkis mökkis. Cabañas de papel en el concurso Enso-Gutzeit de 1932 en Finlandia. En ZARCH *Journal of interdisciplinary studies in Architecture and Urbanism*, 17. Universidad de Zaragoza. [https://doi.org/10.26754/ojs\\_zarch/zarch.2021175891](https://doi.org/10.26754/ojs_zarch/zarch.2021175891)
5. Según Aalto, "una casa finlandesa tiene que tener dos caras: una es la que está en relación directa con el entorno exterior, y la otra, la faz de invierno, que se evidencia en el diseño del interior tendente a enfatizar el calor de nuestros interiores... La zona ajardinada y la casa forman, en mi opinión, un organismo entrelazado y coherente." (De los escalones de entrada al cuarto de estar, 1926. Ibid. Schildt, pp. 70-71). También decía Aalto que "la cercanía de la naturaleza potencia tanto las formas como las construcciones" (Casa Experimental en Muuratsalo, 1953. Ibid. Schildt, p. 323).
6. Si hubiera que hacer una selección, similar a la que propone este número, de doce viviendas unifamiliares construidas por los maestros de la arquitectura finlandesa a lo largo del siglo XX en el país nórdico, a las dos obras de Aalto mencionadas podrían sumarse, sin excesivo debate y en orden cronológico: la Casa Hvitträsk (1903) en Kirkkonummi de Herman Gesellius, Armas Lindgren y Eliel Saarinen; Villa Oivala (1924) en Villinki de Oiva Kallio; Villa Warén (1933) en Ruissalo, Turku, de Erik Bryggman; la Casa Aalto (1936) en Munkkiniemi, Helsinki, de Alvar y Aino Marsio-Aalto; Villa Ervi (1950) en Kuusisaari de Aarne Ervi; Villa Nuuttila (1953) en Kuusisto, Turku, de Erik Bryggman; las Casas Siren (1960) y Lingänsö (1960) en Lauttasaari y Raseborg, respectivamente, de Kaija y Heikki Siren; Villa Kokkonen (1969) en Järvenpää de Alvar Aalto; y Villa Skeppet (1970) en Tammsaari, de Alvar y Elissa Aalto. Entre ambas listas, habría lugar para al menos una más que incluyera los mejores ejemplos de vivienda unifamiliar construidos en torno al cambio de siglo, casas proyectadas por arquitectas y arquitectos -algunos todavía en activo- que han sabido recoger la herencia de Aalto y de la tradición moderna en Finlandia.
7. La intención al explicar las casas bajo estos tres epígrafes no es la de adscribirlas a una única manera de hacer, sino utilizar su ejemplo para hablar de estrategias compartidas aunque resueltas de forma específica por cada una de ellas.
8. El sociólogo alemán Georg Simmel diferencia entre un individualismo de distinción, heredero del Renacimiento y representado por el valor de la unicidad o singularidad frente a los otros, y uno de libertad, desarrollado a partir del s. XVIII y traducido en la responsabilidad por uno mismo. Freedom and the Individual. En Simmel, Georg. *On Individuality and Social Forms*. Chicago-London: The University of Chicago Press, 1971, pp. 217-226.
9. En una latitud con duraciones tan drásticamente dispares entre el día y la noche en función de la estación del año, resulta pertinente evitar la distinción entre zona de día y zona de noche en el programa de vivienda. Por tanto, aludiremos a los ámbitos más o menos públicos y privados dentro del espacio doméstico.
10. El filósofo y crítico de arte Boris Groys dice que "se supone, en relación a la cultura, que mientras esta se mueva por sí misma, continuará indolentemente la tradición en vigor. Sólo una oculta intervención de Dios, o de la naturaleza, o de la irreducible individualidad de un autor que está fuera de la cultura tradicional, o de la fuerza o el poder del inconsciente o de la diferencia -que actuarían por medio de ese autor- obligarían a la cultura a renunciar a la automática reproducción y prosecución del patrón tradicional". Lo nuevo no es simplemente 'lo otro'. En Groys, Boris. *Sobre lo nuevo. Ensayo de una economía cultural*. Valencia: Pre-Textos, 2005, p. 39. Por otro lado, Pallasmaa afirma que "una auténtica arquitectura diferenciada culturalmente solo puede nacer de patrones culturales diferenciados, no de ideales de moda en el proyecto". Ibid. Pallasmaa, p. 266.
11. "Pero si quieren que bendiga su casa, esta ha de tener todavía otra cualidad más: *usted debe mostrarse a sí mismo en algún pequeño detalle*, en su hogar ha de estar visible, deliberadamente, una debilidad, su propia debilidad. Puede ser que aquí se agoten los poderes del arquitecto, pero para mí ninguna creación arquitectónica alcanza la perfección sin ese rasgo, pues entonces no estaría viva." (De los escalones de entrada al cuarto de estar, 1926. Ibid. Schildt, p. 74).
12. Ibid. Ganivet, p. 202.

## Notes

1. In Schildt, Göran. *Alvar Aalto in His Own Words*. Helsinki: Otava, 1997, p. 261.
2. The popular Finnish epic poem: the "Kalevala". In Ganivet, Ángel. *Cartas finlandesas*. Madrid: V. Suárez, 1920, p. 289. Published in the form of a book for the first time in September 1898, the letters that the author and diplomat from Granada wrote to grasp the lifestyle and customs of the Nordic country continue to be fully valid to understand the idiosyncrasy of the Finnish culture from a foreign point of view. On occasion of the centenary of Finnish Independence in 2017, the letters were republished in a Finnish and Spanish language version available online.
3. Architecture in the Landscape of Central Finland, 1925. Ibid. Schildt, p. 21. Juhani Pallasmaa states that Alvar Aalto "synthesized not only the Finnish landscape in his architecture but also the Finnish temperament". Juhani Pallasmaa, Tradition and Modernity, 1988. In *Encounters 1: Architectural Essays*, ed. Peter MacKeith. Helsinki: Rakennustieto, 2012, pp. 269.
4. Nieto Fernández, Fernando; Rubio Hernández, Rosana; Miettinen, Mari-Sohvi. 2021. Funkkis Mökkis: Paper Huts at the 1932 Enso-Gutzeit Competition in Finland. In ZARCH *Journal of interdisciplinary studies in Architecture and Urbanism*, 17. University of Zaragoza. [https://doi.org/10.26754/ojs\\_zarch/zarch.2021175891](https://doi.org/10.26754/ojs_zarch/zarch.2021175891)
5. According to Aalto, "the Finnish home should have two faces. One is the aesthetically direct contact with the world outside; the other, its winter face, turns inward and is seen in the interior design, which emphasizes the warmth of our inner rooms... I see the garden and the interior decoration as a closely-knit organism." (From Doorstep to Living Room, 1926. Ibid. Schildt, pp. 51-52). Aalto stated also that "the presence of nature will provide impulses for both forms and structures" (Experimental House at Muuratsalo, 1953. Ibid. Schildt, p. 235).
6. If one had to make a selection, similar to that which is proposed in this issue, of twelve single-family homes built by the masters of Finnish architecture throughout the 20th century in the Nordic country, to the two works by Aalto mentioned above one could add, without much debate and in chronological order: Hvitträsk (1903) in Kirkkonummi by Herman Gesellius, Armas Lindgren and Eliel Saarinen; Villa Oivala (1924) in Villinki by Oiva Kallio; Villa Warén (1933) in Ruissalo, Turku, by Erik Bryggman; The Aalto House (1936) in Munkkiniemi, Helsinki, by Alvar and Aino Marsio-Aalto; Villa Ervi (1950) in Kuusisaari by Aarne Ervi; Villa Nuuttila (1953) in Kuusisto, Turku, by Erik Bryggman; The Siren House (1960) and House in Lingänsö (1960) in Lauttasaari and Raseborg, respectively, by Kaija and Heikki Siren; Villa Kokkonen (1969) in Järvenpää by Alvar Aalto; and Villa Skeppet (1970) in Ekenäs, by Alvar and Elissa Aalto. Between the two lists, there would be a place for at least one more that could include the best examples of single-family homes built around the turn of the century, houses designed by architects -some of them still active- that have been able to incorporate Aalto's inheritance and the modern Finnish tradition.
7. The intention of explaining the houses in these three headings is not to ascribe to them a single way of resolving the design, but to use their example to talk of shared strategies resolved in a specific manner for each one of them.
8. The German sociologist Georg Simmel distinguishes between an individualism linked to distinction, derived from the Renaissance and represented by the value of uniqueness or singularity in comparison to others, and one of freedom, developed as from the 18th century and translated into the responsibility for oneself. Freedom and the Individual. In Simmel, Georg. *On Individuality and Social Forms*. Chicago-London: The University of Chicago Press, 1971, pp. 217-226.
9. In a latitude with such disparate durations between day and night depending on the season of the year, it is pertinent to avoid the distinction between day areas and night areas in the brief of a house. Therefore, we will refer to more or less public or private zones within the domestic space.
10. The philosopher and art critic Boris Groys states that "it is assumed that if nothing impinged upon the movement of a culture, it would, thanks to inertia, simply perpetuate existing tradition. A culture is forced to abandon the automatic reproduction of traditional patterns only as a result of a hidden influence exercised by God, nature, a particular author's irreducibly extra-cultural individuality, the power of the unconscious acting through that author, or difference". The New is Not Just the Other. In Groys, Boris. *On the New*. London-New York: Verso, 2014, p. 29. On the other hand, Pallasmaa states that "an authentic culturally differentiated architecture can only be born from differentiated patterns of culture, not from fashionable ideals in design". Ibid. Pallasmaa, p. 266.
11. "But if you want my blessing for your home, it should have one further characteristic: *you must give yourself away in some little detail*. Your home should purposely show up some weakness of yours. This may seem to be a field in which the architect's authority ceases, but no architectural creation is complete without some such trait; it will not be alive." (From Doorstep to Living Room, 1926. Ibid. Schildt, p. 55)
12. Ibid. Ganivet, p. 202.